y Dinesydd

CYLCHGRAWN NEWYDDION CYMRAEG CAERDYDD
1 CHWEFROR 1993 RHIF 170 65c I NI – AM DDIM I CHI

RHIFYN ARBENNIG YN CYNNWYS ATODIAD
Yn Gymraeg...
...yng Nghaerdydd a'r Fro

Sadwrn y dathlu yn dangos plu Cymraeg y ddinas ar eu gorau

"Gwmws fel 'steddfod – wedi gweld pawb 'ma."

Dyna ymateb rhai o'r Cymry Cymraeg a'r dysgwyr yn y dorf enfawr ar Lefel 2 Neuadd Dewi Sant ddydd Sadwrn 23 Ionawr, pan drefnwyd diwrnod agored i'r Gymraeg gan CYD De Morgannwg.

Y nod oedd portreadu bywyd Cymraeg y ddinas yn ei holl agweddau, er mwyn agor drws y bywyd hwnnw i ddysgwyr. "Ac yn y pendraw," meddai Alun Treharne, un o'r trefnwyr, "i greu perthynas newydd, agos rhwng y Cymry Cymraeg a'r dysgwyr".

Roedd yr iaith i'w chlywed ym mhobman; dywedir bod 17,000 o Gymry'n byw yng Nghaerdydd, ac ar adegau hawdd credu bod canran parchus ohonyn nhw'n bresennol yn y Neuadd.

Yn ôl un o reolwyr Neuadd Dewi Sant, roedd y dyrfa ar gyfer *Yn Gymraeg...Yng Nghaerdydd a'r Fro* deirgwaith yn fwy na'r arfer ar gyfer dydd Sadwrn, gyda tua 1,000 o bobol yno yn gyson drwy gydol y dydd.

Yn cyfrannu at lwyddiant y diwrnod oedd dros ddeugain o fudiadau, cymdeithasau ac eglwysi Cymraeg Caerdydd, yn cael eu cynrychioli ar stondinau ar Lefel 2, a thrwy gydol y dydd cafwyd rhaglen o adloniant, gan gynnwys dawnsio gwerin, yoga drwy gyfrwng y Gymraeg, a Delwyn Siôn a'i gerddoriaeth ar Lefel 3 dros yr awr ginio.

• Pete Bradley, Carole Townsend, Lowri Johnston, Gruff Clarke ac Alun Treharne yn rhannu miri *Yn Gymraeg... Yng Nghaerdydd a'r Fro*, y Sadwrn Cymraeg yn Neuadd Dewi Sant

Cyfrannodd Cyngor Dinas Caerdydd y cyfleusterau yn Neuadd Dewi Sant yn am ddim ar gyfer trefnwyr y diwrnod, a llwyddwyd i godi digon o nawdd ar gyfer talu costau ychwanegol. Y nod o'r cychwyn oedd i'r diwrnod roi proffil uchel i'r iaith yng Nghaerdydd, ac i greu cyfle i ddysgwyr y Gymraeg gael darganfod bwrlwm y riaith yn y ddinas.

Dywedodd Alun Treharne wrth y Dinesydd "Roedd y stondin Cymraeg i Oedolion wedi gwneud busnes da drwy gydol y dydd, gyda nifer o bobol yn holi am ddysgu Cymraeg, ond er hynny dwi ddim yn siwr i ba raddau gyrhaeddon ni'r dysgwyr go iawn, am fod y diwrnod wedi denu llawer o deuluoedd Cymraeg a bod pwyslais y diwrnod wedi symud rhyw ychydig."

"Dywedodd llawer o bobol mai dyma'r peth gorau sydd wedi digwydd i'r iaith yng Nghaerdydd ers blynydde, ond oherwydd y gwaith trefnu anferth gan griw o wirfoddolwyr, oedd yn rhaid ei wneud er mwyn sicrhau llwyddiant y diwrnod, does gen i ddim addewidion eto ynglŷn â diwrnod arall tebyg yn y dyfodol, ond yn sicr mae lle ar gyfer cynnal diwrnod fel hwn yn lled gyson."

Mae'r diwrnod hefyd wedi bod yn fendith i Gyngor y Ddinas sydd wrthi'n paratoi cynlluniau i godi hysbysfwrdd o ddigwyddiadau Cymraeg yn un o brif strydoedd y dre, gan fod llawer iawn o'r gwaith trefnu a chysylltu wedi ei wneud gan *Yn Gymraeg ...Yng Nghaerdydd a'r Fro*.

'Welsh Language Fair' oedd y teitl Saesneg ar y diwrnod – a pha ddull gwell i 'werthu' iaith na'i cynnig mewn Ffair debyg.

• Dymuna trefnwyr Yn Gymraeg...Yng Nghaerdydd a'r Fro ymddiheuro i Celtic Henderson Crosthwaite am hepgor eu logo o'u hysbyseb yn y Cyfeiriadau i Weithgarwch sy'n atodiad yn y Dinesydd hwn.

Y Dinesydd, Parc Afon, Bridge Road, Ystum Taf, Caerdydd CF4 2JL
Ffôn 0222 578772 Fax 0222 567639 Gwerthiant Hysbysebion 0222 598243
Golygydd: Shân Emlyn 567438 Cyhoeddwyr: Surrexit Argraffu: Treforest Printing Cyhoeddir â chymorth Cyngor y Celfyddydau © Y Dinesydd 1993

CYNGOR SIR DE MORGANNWG

BYGYTHIAD I GRANT YR EISTEDDFOD O'R SIR

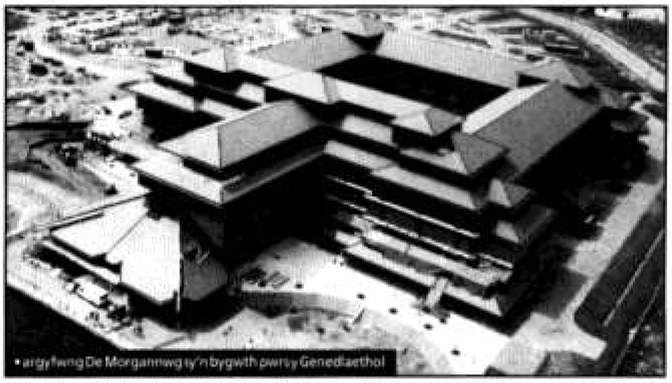
DEWI GREGORY

MEWN YMGAIS i gwtogi £8 miliwn ar eu gwariant, bygythiodd Cyngor Sir De Morgannwg ddod â'r fwyell ar eu grant blynyddol i'r Eisteddfod Genedlaethol, a hynny er gwaetha'r ffaith fod y Sir wedi cyfrannu'n helaeth i goffrau'r brifwyl yn y gorffennol.

Dywed Emyr Jenkins, Cyfarwyddwr yr Eisteddfod, ei fod yn cydymdeimlo â'r cynghorwyr sir, a hwythau mewn cyfyng gyngor. Ond ar yr un pryd mae'n ofni y gallai cynghorau eraill Cymru ddilyn trywydd De Morgannwg, ac y byddai'r Eisteddfod yn colli gwerth £250,000 o grantiau blynyddol.

Er mai cwta £1,000 y cyfrannodd De Morgannwg i'r Eisteddfod y llynedd, mae'r sir wedi cyfrannu symiau uwch yn y gorffennol, yn enwedig pan fo'r brifwyl wedi ei chynnal yn y cyffuniau hyn. Maent hefyd wedi bod yn noddi pabell ar y maes.

Dywedwyd wrth y Dinesydd fod y toriadau yn y grantiau arfaethedig i'r Eisteddfod, ynghyd â'r Cwmni Opera Cenedlaethol a Choleg yr Iwerydd eleni, a suon ar led na chaiff Neuadd Llanofer, yr Heritage Coast, na Gwasanaeth Cerdd i Ysgolion y Sir ddim dimau chwaith, yn benderfyniad gwleidyddol a fyddai'n tynnu sylw at yr argyfwng cyllido presennol sy'n wynebu holl gynghorau sir Cymru.



• argyfwng De Morgannwg sy'n bygwth pwrs y Genedlaethol

Dywedodd y cynghorydd Mark Drakeford nad oedd y Swyddfa Gymreig wedi ennill grant bloc digonol gan y Trysorlys eleni, ac wrth ddosrannu cyllid y Swyddfa Gymreig bod David Hunt wedi plesio'r cynghorau dosbarth ar draul y cynghorau sir.

Dywed y cynghorydd Bob Morgan bod proses o danseilio pellach ar waith yma, sy'n dilyn preifateiddio gwasanaethau, rhwygo'r gyfundrefn addysg, canoli pwerau penderfynu a chyllido yn nwylo'r cwangos ac yn Whitehall.

"Mae penderfyniad y cynghorwyr i ddileu'r grant i'r Eisteddfod a'r sefydliadau cenedlaethol eraill yn brotest cyhoeddus yn erbyn y polisïau hyn", meddai.

A DIM OND Y GWIR...

BARGEN? PA FARGEN?

ELINOR PATCHELL

Er fod mis Ionawr a'r rhuthr cyntaf i'r sêls wedi mynd heibio, hwyrach bod gan rai o ddarllenwyr y Dinesydd arian yn weddill sy'n llosgi twll yn eu pocedi ac am fentro i'r siopau i ddal y bargeinion ola. Cofiwch eich hawliau.

Rhaid i nwyddau sy wedi eu gostwng mewn pris, fel pob nwydd arall, fod yn gymwys at eu pwrpas, yn gweithio'n iawn, ac o safon masnachol. Mae'n rhaid iddyn nhw gydymffurfio â'u disgrifiad. Os ydyn nhw'n ddiffygiol, gellir eu dychwelyd a hawlio ad-daliad, sêl neu beidio.

Ond lle bo nwyddau wedi eu labelu 'sold as seen' neu wedi eu marcio 'A.F' (as found) rhaid i'r prynwr fod ar ei wyliadwraeth. Mewn amgylchiadau felly rydych yn prynu set o lestri te, craciau a chwbl, a fedrwch chi ddim cwyno wedyn os wnaethoch chi fethu ei archwilio'n fanwl cyn talu amdano.

Cofiwch hefyd nad oes gennych hawl gyfreithiol i ddychwelyd rhywbeth yn unig am eich bod wedi ail-ystyried ar ôl cyrraedd adre a phenderfynu nad ydych yn ei hoffi wedi'r cwbl.

Peidiwch chwaith â chael eich camarwain fod derbynneb yn angenrheidiol cyn y gall siop wneud dim ynglŷn â'r mater. Mae bod â derbynneb yn eich meddiant yn osgoi llawer o ffwdan, ond nid yw'n anghenraid cyfreithiol.

Cofiwch fod 'special purchase' yn golygu yn union beth mae'n ddweud – bod y nwyddau wedi eu prynu'n arbennig gan y siop ar gyfer y sêl. Mae'n annhebygol iddynt erioed gael eu gwerthu am bris uwch, a hwyrach nad ydyn nhw'n fargen o gwbwl!

Bydd y Dinesydd nôl yn llawn fis Mawrth

Ein ymddiheuriadau i bawb a gyfrannodd erthyglau i'r rhifyn hwn na fu'n bosib eu cyhoeddi

LLON A'R LLEDDF

• Bu farw Ken Innes o'r Eglwys Newydd ar 23 Ionawr wedi salwch byr, yn 62 oed. Y llynedd dathlodd degfed penblwydd y galon newydd a gafodd yn ysbyty Harefield ym 1982. Byddwn yn cyhoeddi cofiant llawn ohono ym mis Mawrth.

• Bu farw hefyd Rebecca Powell o Aberystwyth, gwraig y Parch Eifion Powell fu'n weinidog yng nghapel Minny Street.

• Ganed merch, Elin Fflur, i Rhys a Rhian Griffith, a chwaer i Steffan.

• Ganed merch hefyd, Cadi-Ann, i Catrin a Steve Allen, Ystum Taf.

• Mae'r Dinesydd yn ddiolchgar i Eglwys Dewi Sant, y Clwb Cam Ymlaen, Eglwys y Crwys, ac Eglwys Ebeneser am eu rhoddion caredig tuag at ein costau.

YN DIGWYDD

5 CHWEFROR
W J Gruffydd, Geraint Eckley
Cymrodorion Caerdydd, Capel y Crwys

Jess, Clwb Ifor Bach

6 CHWEFROR
Hefin Huws, Cylchoedd Hud
Clwb Ifor Bach

8 CHWEFROR
Ynni Gwynt – breuddwyd neu realiti?
Dafydd Huws, y Gymdeithas Wyddonol

9 CHWEFROR
Chwedl a Chân
Eulonwy a T J Rhys Jones, Y Tabernacl

Caethion y Tir, Dafydd Pretty,
Cymdeithas Carnhuanawc

12 CHWEFROR
Y Pedwar, *Llafar a Chân*
Cymdeithas Cymry'r Eglwys Newydd

13 CHWEFROR
Bob Delyn a'r Ebillion, Clwb Ifor Bach

23 CHWEFROR
Profiadau Difyr, Iwan Thomas,
Y Tabernacl

I'W RENTU

Angen person ifanc
i rannu tŷ yn Danescourt
Pob cyfleustra modern,
gwres canolog, lle parcio.

Dim ysmygu. Dim anifeiliaid.
£200 y mis a biliau.

Ffoniwch ar ôl 5.30pm
578346 neu 229673

Yn Gymraeg...
...yng Nghaerdydd a'r Fro

A guide to what's on in Welsh in Cardiff and the Vale

Cyfeiriadur i Weithgarwch Cymraeg Caerdydd a'r Fro
– 1993 –

Cyhoeddiad

CYD

mewn cydweithrediad â

y Dinesydd

– rhagair –

Datblygwyd y cyfeiriadur hwn i gyd-fynd â gŵyl *Yn Gymraeg... yng Nghaerdydd a'r Fro* a drefnwyd gan CYD: De Morgannwg ac a gynhaliwyd yn Neuadd Dewi Sant ar 23 Ionawr 1993. Nod y trefnwyr oedd cyflwyno darlun o fywyd Cymraeg y brifddinas a'r Fro, a thrwy hynny ddangos i ddysgwyr y ddarpariaeth a'r gefnogaeth a oedd ar gael iddynt i'w galluogi i ddatblygu'n Gymry Cymraeg.

Lluniwyd y cyfeiriadur ar sail ymatebion a gafwyd i holiadur. Gwnaeth is-bwyllgor cydlynu'r ŵyl bob ymdrech resymol, o fewn y cyfnod trefnu, i sicrhau bod y cynnwys mor gyflawn a chywir ag y bo modd. Cofnodwyd y wybodaeth mewn cronfa ddata gyfrifiadurol a byddai CYD yn croesawu ychwanegiadau/cywiriadau i'r hyn a gyhoeddir yn yr atodiad hwn. Cysyllter yn y cyswllt hwn â Peter Bradley, 117 Oakridge, Thornhill, Caerdydd CF4 9BY. Gobeithir y bydd modd diweddaru'r cyfeiriadur yn gyson o flwyddyn i flwyddyn ac y bydd yn ffynhonnell wybodaeth werthfawr a hwylus i ddysgwyr a Chymry Cymraeg fel ei gilydd.

This directory provides information about the range of opportunities and channels that exist in Cardiff and the Vale to learn, to use and to live through the medium of Welsh.

– CYDNABYDDIAETH –

Dymuna CYD: De Morgannwg gydnabod yn ddiolchgar gefnogaeth a chymorth y canlynol yng nghyswllt gŵyl *Yn Gymraeg...yng Nghaerdydd a'r Fro:*

Acen; Adran y Gymraeg, Prifysgol Cymru Coleg Caerdydd; Banc National Westminster; Celtic Henderson Crosthwaite; Clwb Ifor Bach; Cyd-bwyllgor Addysg Cymru; Cyngor Dinas Caerdydd a Neuadd Dewi Sant; Cymdeithas Canna; Cynyrchiadau Fflic a Now You're Talking; Delwyn Siôn a'i gyfeillion; Y Dinesydd; Alun Ceri Jones, Surrexit; Menter a Busnes; Slot Meithrin (S4C); Taith gerdded noddedig Cerddwn Ymlaen; Cen Williams am arwyddlun yr ŵyl; Qualitex Cyf.

Dyluniwyd gan Surrexit: 0222 578772

– addysg –

– MEITHRIN –

Mudiad Ysgolion Meithrin
145 Albany Road, Caerdydd
neu 77 Richmond Road, Caerdydd
Ffôn: 0222 464091
Cyswllt: Chris Jones
72 Bishops Road, Yr Eglwys Newydd, Caerdydd
Ffôn: 0222 620788
Cyfarfodydd: Cyfarfod Rhanbarth bob tymor. 14 Cylch Meithrin yn yr ardal; 22 Cylch Meithrin a Chylch Ti a Fi; 4 Cylch Ti a Fi.
Welsh-medium nursery movement, with 40 groups in Cardiff

– BABANOD –

Ysgol St Ffransis
Porth y Castell, Y Barri
Ffôn: 0446 733855
Welsh-medium infant school, Barry

– CYNRADD –

Ysgol Bro Eirwg
Ridgeway Road, Tredelerch,
Caerdydd CF3 9AB
Ffôn: 0222 777124
Prifathro: Elfan W Jones
Welsh-medium primary school, Rumney

Ysgol Gymraeg Coed y Gof
Beechley Drive, Pentrebaen,
Caerdydd CF5 3SG
Ffôn: 0222 564585
Prifathro: Arwel Peleg Williams
Welsh-medium primary school, Pentrebane

Ysgol Gymraeg Penarth
Heol Redlands, Penarth CF6 1QN
Ffôn: 0222 700262
Prifathro: Howard Goodfellow
Welsh-medium primary school, Penarth

Ysgol Gymraeg Sant Baruc
St Paul's Avenue, Y Barri
Ffôn: 0446 735595
Pennaeth yr Ysgol: Dulyn Griffith
Welsh-medium primary school, Barry

Ysgol Gymraeg Treganna
Radnor Road, Treganna,
Caerdydd CF5 1RB
Ffôn: 0222 383887
Prifathro: Peter Davies
Welsh-medium primary school, Canton

– addysg –

Ysgol Iolo Morganwg
Broadway, Y Bontfaen CF7 7ER
Ffôn: 0446 772358
Prifathro: Alan W Jones
Welsh-medium primary school, Cowbridge

Ysgol Gymraeg Melin Gruffydd
Erw Las, Yr Eglwys Newydd, Caerdydd
Ffôn: 0222 691247
Prifathro: Gareth Evans
Welsh-medium primary school, Whitchurch

Ysgol Pencae
Highfields, Llandaf, Caerdydd CF5 2QA
Ffôn: 0222 563851
Prifathrawes: Eleri Jones
Welsh-medium primary school, Llandaf

Ysgol St Curig
Ffordd y Coleg, Y Barri
Ffôn: 0446 420109
Prifathrawes: Eleri Hourahane
Welsh-medium primary school, Barry

Ysgol y Wern
Ffordd Llangrannog, Llanisien, Caerdydd CF4 5BL
Ffôn: 0222 762114
Prifathrawes: Glesni Whettleton
Welsh-medium primary school, Llanishen

– UWCHRADD –
Ysgol Gyfun Gymraeg Glantaf
Heol y Bont, Ystum Taf, Caerdydd CF4 2JL
Ffôn: 0222 562879
Prifathro: J.E Malcolm Thomas
Glantaf Welsh-medium comprehensive school

– busnes –

Pobl Fusnes Cymraeg Caerdydd
d/o Siân Johnston, Menter a Busnes, Uned 1, Cwrt y Parc, Parc Tŷ Glas, Llanisien, Caerdydd CF4 5GH
Ffôn: 0222 761314
Amcanion: Cryfhau cysylltiadau rhwng pobl fusnes ardal Caerdydd. Yn agored i reolwyr neu berchnogion busnesau o bob math
An association of Welsh-speaking business people

– capeli ac eglwysi –

Bethel
Maes y Deri, Rhiwbeina, Caerdydd
Cyswllt: Gwyndaf Owen
44 Highfields, Llandaf, Caerdydd CF5 2QB
Bethel Welsh Chapel, Rhiwbina

Bethel
Stryd Plassey, Penarth
Gweinidog: Parch Meurwyn Williams
Ffôn: 0222 563219
Cyswllt: Rowland Owen
Ffôn: 0222 701877
Oedfaon: 10.45am ac Ysgol Sul; 6.00pm. Annibynwyr
Bethel Welsh Congregationalist Chapel, Penarth

Salem
Stryd y Farchnad, Treganna, Caerdydd
Gweinidog: Parch Haydn Thomas
Ffôn: 0222 565105
Cyswllt: Richard Hall Williams
17 West Orchard Crescent, Parc Fictoria, Caerdydd CF4 1AR
Ffôn: 0222 562472
Salem Welsh Presbyterian Chapel, Canton

Capel y Maendy
Maendy, Y Bontfaen
Cyswllt: E Clement
Maes-y-Beirdd, 17 Tennyson Way, Trebefered, Llanilltud Fawr
Ffôn: 0446 796560
Oedfaon: 10.30am Sul cyntaf y mis gwasanaeth cymundeb, 3.00pm Suliau eraill Ysgol Sul/Gweinidog gwadd. 10.30am Sul ola'r mis yn ddwyieithog
Maendy Welsh Chapel, Cowbridge

Y Tabernacl
Yr Ais, Caerdydd
Cyswllt: D.E Evans
24 Cefn Carnau Road, Y Mynydd Bychan, Caerdydd
Ffôn: 0222 757326
Oedfaon: 10.30am, 6.00pm. Ysgol Sul 11.20am. Bedyddwyr
Tabernacl Welsh Baptist Chapel, The Hayes

Y Tabernacl
Sgwâr y Brenin, Y Barri
Cyswllt: Goronwy Williams
Woodland, Oxford Street, Y Barri
Ffôn: 0446 744754
Oedfaon: 11.00am, 6.00pm (4.00pm y gaeaf). Ysgol Sul i'r plant yn ystod oedfa'r bore. Annibynwyr
Tabernacl Welsh Congregationalist Chapel, Barry

- capeli ac eglwysi -

Capel Minny Street
Minny Street, Y Waun Ddyfal, Caerdydd
Cyswllt: Iwan Jones
38 Thornhill Road, Llanisien,
Caerdydd CF4 6PP
Ffôn: 0222 757727
Oedfaon: 10.30am, 6.00pm. Ysgol Sul 11.20am. Annibynwyr
Minny Street Welsh Congregationalist Chapel, Cathays

Ebeneser
29 Heol Siarl, Caerdydd
Cyswllt: Dr Emrys Evans
Maes Glas, Pen y Tyrpeg, Dinas Powys
Ffôn: 0222 512985
Oedfaon: 10.30am, 6.00pm. Ysgol Sul 11.15am. Annibynwyr
Ebeneser Welsh Congregationalist Chapel, Charles Street

Yr Eglwys Efengylaidd Gymraeg
Croft Street, Plasnewydd, Caerdydd
Cyswllt: Gwynn Williams
23 Kelvin Road, Parc y Rhath,
Caerdydd CF2 5ET
Ffôn: 0222 490687
Oedfaon: 10.00am, 6.30pm. Ysgol Sul 11.30am.
Welsh Evangelical Church, Plasnewydd

Yr Eglwys Undodaidd
West Grove, Caerdydd
Ffôn: 0658 873440
Cyswllt: Jane Williams
13 York Place, Rhisga, Gwent
Ffôn: 0633 613244
Oedfaon: Gwasanaeth Cymraeg ar yr ail Sul o'r mis am 3.30pm
Unitarian Church, West Grove

Capel y Crwys
Richmond Road, Y Rhath, Caerdydd
Cyswllt: D Gwyn Jones
3 Heol Coed Cae, Yr Eglwys Newydd,
Caerdydd CF1 1HJ
Ffôn: 0222 627435
Oedfaon: 10.30am a 6.00pm. Ysgol Sul 11.00am (plant) a 11.30am (oedolion). Presbyteriaid
Crwys Presbyterian Chapel

Eglwys Gatholig Pen-y-bont ar Ogwr
Cyswllt: Carys Whelan
Ffôn: 0446 772888
Oedfaon: Offeren bob prynhawn Sul am 4.45pm. Ysgol Sul 4.15pm
Welsh Catholic service, Bridgend

Eglwys Dewi Sant
St Andrews Crescent, Caerdydd
Ficer: Parch Saunders Davies
Hafod Lon, 51 Heath Park Avenue,
Caerdydd CF4 3AF
Ffôn: 0222 751418
Oedfaon:: 8.00am Cymun, 11.00am Cymun ar Gân/Boreol Weddi, 11.15am Ysgol Sul, 6.00pm Cymun Bendigaid/ Hwyrol Weddi. Dydd Mawrth 10.30am Cymun Bendigaid. Yr Eglwys yng Nghymru
Eglwys Dewi Sant Church in Wales

- chwaraeon -

Clwb Criced Ifor Bach
Clwb Ifor Bach, Stryd Womanby,
Caerdydd
Ffôn: 0222 232199
Cyswllt: Hywel James
151 Stryd Cyfarthfa, Y Rhath,
Caerdydd CF2 3HH
Welsh-medium cricket club

Clwb Cymric (Pêl-droed)
Tafarn yr Halfway, Heol y Gadeirlan,
Caerdydd
Cyswllt: D Hughes
112 Maes y Sarn, Pentyrch, Caerdydd
Ffôn: 0222 891753
Cyfarfod: Yr Halfway dydd Sadwrn 4.30pm hyd 6.00pm.
Welsh-medium soccer club

Clwb Nofio'r Cymry
Ysgol Uwchradd yr Eglwys Newydd,
Caerdydd
Cyswllt: Gaynor C Jones
10 Maes y Deri, Rhiwbeina,
Caerdydd CF4 6JJ
Ffôn: 0222 627668
Cyfarfod: Nos Iau 7.30pm tan 8.30pm. Deg gwers am £20.
Welsh-medium swimmers' club

Clwb Cadw'n Heini
Ysgol Gyfun Glantaf
Cyswllt: Wyn Davies, 39 Kelston Road, Yr Eglwys Newydd, Caerdydd CF4 2AG
Ffôn: 0222 611587
Cyfarfod: Nos Lun
Keep fit group

Clwb Rygbi Cymraeg Caerdydd
Cyswllt: Steve Lloyd
54b Daniel Street, Y Waun Ddyfal,
Caerdydd CF2 4NY
Ffôn: 0222 228481
Welsh-medium rugby club

- chwaraeon -

Clwb Pêl-droed Inter Ifor
Cyswllt: Lloyd Mahoney
7 Heol Kingsland, Yr Eglwys Newydd, Caerdydd
Ffôn: 0222 624465
Cyfarfod: Ymarfer nos Lun am 7.30pm yng Nghanolfan Hamdden y Mynydd Bychan. Gêmau brynhawn/nos Sul.
Welsh-medium soccer club

Clwb Rygbi Ieuenctid Caerdydd
Cyswllt: John Evans
Ffôn; 0222 843275
Amcanion: Clwb rygbi i blant 7-16 oed
Cyfarfod: Bore Sadwrn 11.00am tan 12.00pm, meysydd Glantaf Isaf, y Tyllgoed. Aelodaeth £10 y flwyddyn
Welsh-medium youth rugby club

Cymdeithas Golff y Ddinas
Cyswllt: Ceri Preece a Dafydd Hampson-Jones
Ffôn: 0222 224871 neu 394021
Cyfarfod: Cwrdd ddwywaith y flwyddyn yn y gwanwyn a'r hydref ar gyrsiau gwahanol. Dim tâl aelodaeth, ond angen bod yn aelod o glwb golff swyddogol
Welsh-medium golf club

- cymraeg i oedolion -

Canolfan Dysgu Cymraeg
22 Heol y Parc, Caerdydd CF1 3DQ
Cyswllt: Chris Rees
Ffôn: 0222 390980
Amcanion: Dysgu cyrsiau dwys ac uwch
Cyfarfod: Rhaglen gynhwysfawr o gyrsiau rhwng 8.00am a 6.00pm bob dydd o'r wythnos trwy gydol y flwyddyn, a chyrsiau preswyl ac hyfforddi athrawon
Intensive Welsh courses for adults

CYD De Morgannwg
Cyswllt: Paul Jeffries
54 Heol Erwin, Caerdydd CF4 6QR
Ffôn: 0222 625976
Amcanion: Dod â Chymry Cymraeg a dysgwyr at ei gilydd
The Welsh Learners' Council

YMCA Caerdydd
Y Rhodfa, Caerdydd CF2 3AG
Ffôn: 0222 489101
Cyswllt: Maureen Ireland, Swyddog Datblygu
Amcanion: Cymdeithas Gristnogol gyda pholisi cadarnhaol er hybu'r Gymraeg
Cyfarfod: Dosbarthiadau Cymraeg i bob lefel.
YMCA

- cymraeg i oedolion -

Adran Addysg Barhaol
Prifysgol Cymru, Caerdydd,
38 Heol y Parc, Caerdydd CF1 3BB
Ffôn: 0222 874831/2
Cyswllt: Dr Gwenllian Awbery
Amcanion: Trefnu dosbarthiadau addysg oedolion, gan gynnwys Cymraeg fel ail iaith ar bob lefel ac Wlpan
Welsh language courses for adults

Awdurdod Addysg De Morgannwg
Cyrsiau i ddysgwyr o bob safon mewn amrywiol ganolfannau ledled y sir
Courses for learners at all levels in centres throughout the county

Clwb Ifor Bach a Chymdeithas yr Iaith
Gweler isod
See below

Cymdeithas Canna
Canolfan yr Urdd, Heol Conwy, Pontcanna, Caerdydd
Cyswllt: Dafydd Prys,
26 Stryd Hamilton, Treganna, Caerdydd
Ffôn: 0222 387859

- grwpiau pwyso -

Cell Caerdydd Cymdeithas yr Iaith Gymraeg
Tŷ'r Cymry, 11 Heol Gordon, Y Rhath, Caerdydd CF2 3AJ
Ffôn: 0222 486469
Cyswllt: Gareth Kiff
9 Rhodfa Torrens, Glanyllyn, Caerdydd CF2 6DQ
Ffôn: 0222 755475
Amcanion: Ymgyrchu dros gyfartaledd i'r Gymraeg a dwyieithrwydd naturiol. Hyrwyddo defnydd o'r Gymraeg yng Nghaerdydd a'r Fro.
Cyfarfod: Cyfarfodydd Cell yn fisol ar nos Sul yng Nghlwb Ifor Bach.
Trefniadau i ddysgwyr: Cyrsiau dwys i ddechreuwyr ac i ddysgwyr mwy profiadol ddwywaith y flwyddyn ynghyd â digwyddiadau cymdeithasol
The Welsh Language Society

Pont
Cyswllt: Fiona Summerfield
9 The Grove, Y Barri
Ffôn: 0446 738665
Movement promoting the history, language and culture of Wales amongst newcomers to Wales

- grwpiau pwyso -

Rhieni Dros Addysg Gymraeg
Cyswllt: Illtyd Lewis
25 Ffordd Marlborough, Y Rhath,
Caerdydd CF2 5BT
Ffôn: 0222 493976
Amcanion: Hybu tyfiant addysg gyfrwng-Gymraeg
Cyfarfod: Cangen Caerdydd yn cwrdd yn ysgol Glantaf bob mis i 6 wythnos ar nos Lun am 7.30pm
Parents for Welsh-medium Education

- hamdden -

Merched y Wawr, Caerdydd
Capel Minny Street, Minny Street,
Caerdydd
Cyswllt: Mair Elvet Thomas
Tre Llywelyn, 26 Gerddi Plasturton,
Caerdydd CF1 9HF
Ffôn: 0222 382589
Amcanion: Hybu'r Gymraeg er lles merched
Cyfarfod: Ail nos Lun y mis o Fedi i Fehefin/Gorffennaf. Un noson y flwyddyn ar gyfer dysgwyr
Cardiff Welsh women's association

Merched y Wawr, Radur
Neuadd y Methodistiaid, Ffordd
Windsor, Radur
Cyswllt: Enid Hansen
Tan'rallt, 98 Heol Isaf, Radur, Caerdydd
Ffôn: 0222 843967
Cyfarfod: Nos Fercher gynta'r mis, 7.30pm
Radyr Welsh women's association

Aelwyd Henoed Cymry Caerdydd
Cyswllt: Gwenda Morgan
9 Heol Llanisien Fach, Rhiwbeina,
Caerdydd
Ffôn: 0222 693848
Cyfarfod: Bob yn ail brynhawn Mercher am 2.00pm yn festri capel Minny Street. Trefnir cludiant mewn bws mini. Tâl aelodaeth £1 y flwyddyn. Bws a the £1. Siaradwyr a gweithgareddau
Senior citizens' group

Dosbarth Yoga Cymraeg
Ysgol Gyfun Glantaf
Cyswllt: Valmai Evans (Tiwtor)
26 Heol Don, Yr Eglwys Newydd,
Caerdydd CF4 2AU
Ffôn: 0222 612104
Cyfarfod: Nos Lun 7.30pm - 9.00pm
Welsh-medium yoga class

- hamdden -

Clwb Ifor Bach
11 Stryd Womanby, Caerdydd CF1 2BR
Ffôn: 0222 232199
Amcanion: Clwb cymdeithasol Cymraeg i aelodau cofrestredig
Cyfarfod: Ar agor nos Fercher tan nos Sadwrn. Adloniant bob penwythnos. Cymdeithasau amrywiol. 3-4 dosbarth ar gyfer gwahanol lefelau o ddysgwyr
The Cardiff Welsh-language social club

Clwb Cymraeg Ysbytai Caerdydd
Ysbyty Brenhinol Caerdydd
Ffôn: 0222 492233 estyniad 5619
Cyswllt: Handel Walters
58 Crystalwood Road, Y Mynydd
Bychan, Caerdydd CF4 4HW
Ffôn: 0222 762087
Cardiff Hospitals' Welsh-language club

Côr Caerdydd
Canolfan yr Urdd, Heol Conwy,
Pontcanna, Caerdydd
Cyswllt: Delyth Medi Jones
18 Summerfield Avenue, Y Mynydd
Bychan, Caerdydd
Ffôn: 0222 619934
Cyfarfod: Nos Fercher am 7.30pm
Choir

Cymdeithas Cymry'r Eglwys Newydd
Cyswllt: Megan Williams
69 Heol y Gors, Yr Eglwys Newydd,
Caerdydd CF4 1HH
Ffôn: 0222 628733
Cyfarfod: Bob yn ail nos Wener dros fisoedd y gaeaf yn neuadd capel Bethel yr Eglwys Newydd
Whitchurch Welsh society

Cymdeithas Cymry'r Wenallt
Cyswllt: Eurig Jenkins
102 Heol y Coed, Rhiwbeina, Caerdydd
Ffôn: 0222 616501
Cyfarfod: Ail nos Wener y mis am 8.00pm, Clwb Rygbi'r Eglwys Newydd. Cymdeithas i ddynion
Welsh society for men

Cwmni Dawns Werin Canolfan Caerdydd
Canolfan yr Urdd, Heol Conwy,
Pontcanna, Caerdydd
Cyswllt: Ann Martin
2 Llanedeyrn Road, Cyncoed, Caerdydd
Ffôn: 0222 492440
Tîm dawnsio gwerin swyddogol Dinas Caerdydd
Folk dance group

- hamdden -

Cwmni Drama'r Crwys
Capel y Crwys, 77 Heol Richmond,
Caerdydd
Cyswllt: Bob Roberts
99 Cefn Graig, Rhiwbeina,
Caerdydd CF4 6JY
Ffôn: 0222 627903
Cyfarfod: 7.30pm nos Fercher. Yn perfformio un cynhyrchiad y flwyddyn, a gweithgareddau ynghlwm wrth y capel
Amateur drama group

Cwmni Drama'r Gadwyn, Radur
Cyswllt: Philip Wyn Jones
21 Gabalfa Road, Caerdydd CF4 2JJ
Ffôn: 0222 565998
Cyfarfod: Mannau ymarfer yn amrywio. Perfformiadau yn Ysgol Gyfun Radur.
Amateur drama group

CYD/CIG
Gwesty Parc y Rhath, Lôn y Plwca
(City Road), Y Rhath, Caerdydd
Cyswllt: Peter Bradley
117 Oakridge, Thornhill, Caerdydd CF4 9BY
Ffôn: 0222 763426
Amcanion: Cymdeithasu ac yfed trwy gyfrwng y Gymraeg.
Cyfarfod: Bob nos Iau o 9.15pm ymlaen tan stop-tap
Welsh in a pub

Tŷ'r Cymry
Cymdeithas y Tŷ, 11 Heol Gordon,
Y Rhath, Caerdydd CF2 3AJ
Cyswllt: Iorwerth Morgan
Amcanion: Darparu mannau cyfarfod ar gyfer Cymry unigol a chymdeithasau Cymraeg
A centre for Welsh-medium activities

Cylch Cinio Merched Caerdydd
Gwesty'r Phœnix, Llanisien
Cyswllt: Gwyneth Jeffreys
137 Lake Road West, Caerdydd CF2 5PJ
Ffôn: 0222 754960
Cyfarfod: Pum cyfarfod blynyddol ar yr ail nos Iau o fis Medi, Tachwedd, Ionawr, Mawrth a Mai am 8.00pm. Cinio tri chwrs, a siaradwr gwadd.
Welsh-medium diners' club for women

Twrch Trwyth (Dawnsio Gwerin)
Clwb Ifor Bach, 11 Stryd Womanby,
Caerdydd
Cyswllt: Nerys Curig
33 Cwrt Vincent, Ffordd Vincent, Trelai,
Caerdydd
Ffôn: 0222 554763
Cyfarfod: Nos Lun o 7.30pm hyd 10.00pm
Folk dance group

Cylch Llyfryddol Caerdydd
Cyswllt: E Wyn James
16 Kelston Road, Yr Eglwys Newydd,
Caerdydd CF6 2AJ
Ffôn: 0222 628754
Amcanion: Hybu diddordeb ym mhob agwedd ar fyd llyfrau.
Cyfarfod: Misol rhwng Medi a Mehefin ar drydedd nos Wener y mis am 7.00pm yn Adeilad y Dyniaethau, Prifysgol Cymru Caerdydd.
Welsh language literary society

Cymdeithas Carnhuanawc
Clwb Ifor Bach, 11 Stryd Womanby,
Caerdydd
Cyswllt: Alan Jobbins
47 Wingfield Road, Yr Eglwys Newydd
Caerdydd CF4 1NJ
Ffôn: 0222 623275
Amcanion: Hybu diddordeb mewn hanes lleol a chenedlaethol.
Cyfarfod: Ail nos Fawrth y mis am 8.00pm yng Nghlwb Ifor Bach
Hisory society

Cymdeithas Gymraeg Rhiwbeina
Llyfrgell Rhiwbeina, Pen y Dre,
Rhiwbeina, Caerdydd
Cyswllt: Gwilym E Roberts
6 Heol Wen, Rhiwbeina, Caerdydd CF4 6EF
Ffôn: 0222 693254
Cyfarfod: Unwaith y mis
Rhiwbeina Welsh society

Cymdeithas Wyddonol Caerdydd
Clwb Ifor Bach, 11 Stryd Womanby,
Caerdydd
Cyswllt: Rhys Morris
14 Highfields, Llandaf, Caerdydd
Ffôn: 0222 666120
Amcanion: Hybu trafod gwyddoniaeth trwy gyfrwng y Gymraeg
Cyfarfod: Ail nos Lun y mis am 7.30pm
Scientific society

Cylch Cinio Cymraeg Caerdydd
Cyswllt: Tony Couch
2 Crystal Glen, Y Mynydd Bychan,
Caerdydd CF4 5QH
Ffôn: 0222 753625
Cyfarfod: Misol ac eithrio Awst a Medi. Siaradwr gwadd
Welsh-medium diners' club for men

Cymmrodorion Caerdydd
Cyswllt: Parch Ifor Rees
36 Heol y Coed, Rhiwbeina, Caerdydd
Ffôn: 0222 625785
Cyfarfod: Nos Wener gyntaf y mis ac eithrio Ionawr
Welsh cultural society

- hamdden -

Urdd Gobaith Cymru
Canolfan yr Urdd, Heol Conwy,
Pontcanna, Caerdydd CF1 9NT
Ffôn: 0222 236201
Cyswllt: Huw Davies
Amcanion: Prif fudiad ieuenctid Cymraeg Cymru. Adrannau yn Salem Treganna, Crwys, Coleg Cyncoed, y Barri, Tŷ Celyn, Capel Albany, Llandaf, Coleg Dewi Sant, Llanrhymni, Parc y Rhath, ac mewn ysgolion
The Welsh League of Youth

Y Dinesydd
Golygydd: Shân Emlyn
5 Yr Hen Dŷ, Heol Fair, Llandaf,
Caerdydd CF5 2EE
Ffôn: 0222 567438
Cardiff's monthly Welsh-language news magazine

- bro morgannwg -

CYD – Pobl y Bont
Cyswllt: Jeanne Crabb
1 Tŷ Woodstock, 83 Stryd Fawr,
Y Bontfaen CF7 7AF
Ffôn: 0446 774452
Cyfarfod: Dydd Gwener yn *Y Dug* 12.00pm - 2.00pm. *Farthings* ddydd Mawrth 10.30am - 12.00pm. Wedi ei anelu at ddysgwyr a Chymry Cymraeg
The Welsh Learners' Council

Cylch Cinio y Barri
Cyswllt: Islwyn Jones
47 Gwenfô Drive, Gwenfô,
Caerdydd CF5 6BR
Ffôn: 0222 594533
Barry Welsh-language diners' club

Cymdeithas Cymmrodorion y Barri
Y Tabernacl, Sgwâr y Brenin, Y Barri
Cyswllt: John Williams
76 Porth y Castell, Y Barri
Ffôn: 0446 745620
Cyfarfod: Trydedd nos Fawrth y mis am 7.00pm o fis Medi tan fis Mai
Barry Welsh cultural association

Cymdeithas Gymraeg Penarth
Capel Bethel, Heol Plassey, Penarth
Cyswllt: Gwen Stanton, 46 Fairfield Road, Penarth CF6 1SL
Ffôn: 0222 702332
Penarth Welsh society

- bro morgannwg -

Merched y Wawr, Y Barri
Cyswllt: Margaret Harris
30 Trem y Don, Y Barri
Ffôn: 0446 734202
Barry Welsh-language women's association

Merched y Wawr, Y Bontfaen
Neuadd y Dref, Y Bontfaen
Cyswllt: D Davies
Ael y Bryn, Constitution Hill, Y Bontfaen
Ffôn: 0446 772594
Cyfarfod: Ail nos Lun y mis
Cowbridge Welsh-language women's association

Banc National Westminster

Mae NatWest
yn falch o fod yn gysylltiedig
â'r digwyddiad hwn

fflic

Mae Fflic a Now You're Talking
yn dymuno'n dda i Ŵyl
Yn Gymraeg...Yng Nghaerdydd
a'r Fro

Broceriaid Stoc a Rheolwyr
Buddsoddi Annibynnol
Yr enw newydd ym myd Broceriaid Stoc yng Nghymru
"Yng ngheg y sach mae cynilo"
Yn gyntaf, dewch i siarad â ni
Dafydd Hampson-Jones neu Howard Bailey
Tŷ Penhill, Heol Penhill, Caerdydd CF1 9UP
Ffôn (0222) 394021/6 ffacs (0222) 228452
[illegible]

ADRAN Y GYMRAEG
MA mewn Astudiaethau Gwerin
Cynigir y radd hon ar y cyd gan Amgueddfa Werin Cymru ac Adran y Gymraeg, Prifysgol Cymru Coleg Caerdydd. Astudir arferion traddodiadaol Cymru, llên gwerin ac agweddau ar fywyd yn y gymdeithas Gymraeg.

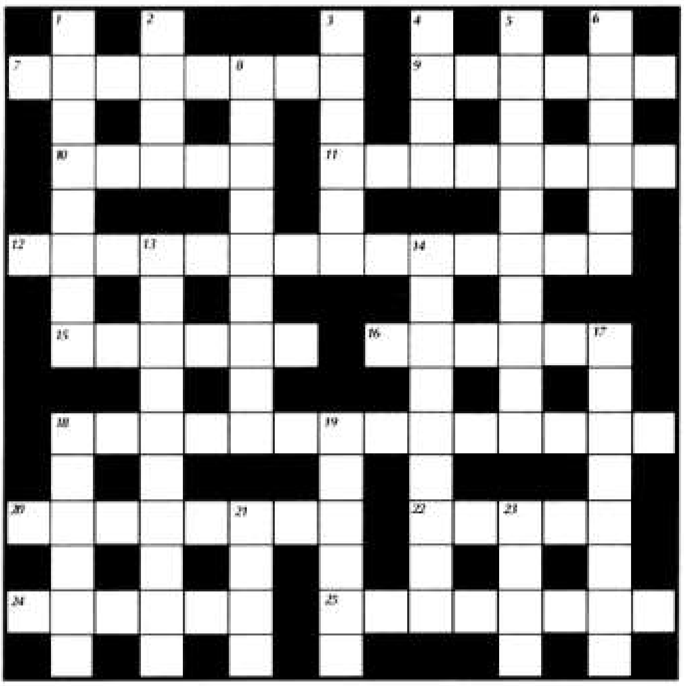
Cwrs blwyddyn (llawn amser) yn dechrau Hydref 1993.

Am fanylion pellach, ysgrifennwch at
Y Swyddog Derbyn
Adran y Gymraeg
Prifysgol Cymru Coleg Caerdydd
Blwch SP 910
Caerdydd CF1 3XW
Ffôn: (0222) 874848

CAERDYDD

CROESAIR AP LEWSYN MIS CHWEFROR '93 RHIF 126

"Y Croesair Cymraeg sy cystal â chroesair y Times"
Tom Arfon Owen a ddaeth yn bedwerydd yn rownd derfynol croesair y Times 1992



AR DRAWS

7 Y fam yn codi i wneud ymrwymiad (8)
9 Prydyddiaeth addas i Rheilffyrdd Prydain? (6)
10 Ymroddais i'r gwaith (2,3)
11 Byddai yn rhoi gorthrwm ar Esgimo crynedig (8)
12 Lle i aros a chael pryd ar waelod afon? (5,1,8)
15 Ateb felly a gewch gan un diamynedd (2,4)
16 Mae Ei Mawrhydi yn eu hanwesu (6)
18 Caer a godwyd ar sylfaen haearnaidd yng ngogledd Morgannwg (6,8)
20 Y cyw odiaf, didrefn o'r nythiad yw'r un a lŷn yn y cof (8)
22 "Treuliasom ein blynyddoedd fel __________" (Llyfr y Salmau, hen gyfieithad) (5)
24 Y fath beth! yn y Gogledd (6)
25 Deheuwr yn dweud ei fod wedi tynnu côt y twrci (8)

I LAWR

1 Nodau hynod cymeriadau arbennig y gymdogaeth (8)
2 Fel y bydd yr Hwntw yn gwario! (4)
3 Torri gair llw yn reit lliwus (6)
4 Cymer enau'r afon a gweli yma ffrwd hefyd (4)
5 Cares go arw sy'n mwstro i'n derbyn yn rhadlon (10)
6 Stori liwgar, a rhan Mat ynddi yn gyffrous (6)
8 Maen nhw'n dweud mai un felly yw'r Cymro gorau (9)
13 Rhan o gynhaliaeth Ioan yn yr anialwch (10)
14 Mae lle rhyngddynt i'r sylw dros yr ysgwydd, wrth fynd heibio (9)
17 Afon ddeil i fod yn baradwysaidd (8)
18 Nid Pair y Dadeni, ond pair serch hynny (6)
19 Pwyo M.C nes ei fod yn disgyn i'r llawr (6)
21 Llygad-dynnu aelodau o'r uned (4)
23 Mân-flagur a welir ar y ffordd o Faesteg i Nantyffyllon (4)

CYSTADLEUAETH 125

Daeth 25 ymgais i law, a 23 ohonynt yn hollol gywir. Mae'n ddiddorol sylwi fel mae apêl Croesair y Dinesydd yn lledu. Daeth atebion cywir o Fangor (dau), ac o'r Ffôr, Pwllheli;Y Bontfaen; Meisgyn, Pontyclun; Castellnewydd Emlyn; Abergwaun; Casnewydd; Llanfihangel ar Elai; Llanfihangel Genau'r Glyn; yn ogystal â 13 o Gaerdydd. Yr enw a dynnwyd o'r het oedd eiddo Hugh Rees, Meisgyn, ac iddo ef felly yr aiff y tocyn llyfr y mis hwn.

CYSTADLEUAETH 126

Cynigir tocyn llyfr £5 eto. Torrer y croesair â digon o ymyl sbâr i gynnwys eich enw a'ch cyfeiriad, i gyrraedd Ap Lewsyn, 13 Rannoch Drive, Cyncoed, Caerdydd erbyn 20 Chwefror.

DATRYSIAD 125

SÊR MIS CHWEFROR

EIRY PALFREY

ARIES

Mae'r pwyslais astrolegol ar gymdeithasu, ac ar eich cyfeillion ar hyn o bryd. Mae'n eitha posib y byddwch yn trefnu rhyw soirée bach dethol yn eich cartre – does dim o'i le yn hynny, ond efallai y bydd rhai 'cyfeillion' yn eich gadael i lawr.

TAURUS

Mae newyddion ar ei ffordd sy'n ymddangos yn newyddion da ar yr wyneb, ond mae 'na elfen mwy difrifol iddo. Mae gwledydd tramor yn uchel yn eich meddwl ar hyn o bryd – mae hi'n amser ardderchog felly i gynllunio'ch gwyliau.

GEMINI

Mae eich rheolwr, y blaned Mercher, mewn arwydd creadigol iawn o'ch siart ddechrau'r mis. Ewch ati i greu, ac i greu argraff hefyd ar y bobol bwysig yn eich bywyd. Ond cadwch ffrwyn ar eich tafod rhag ofn i chi agor eich ceg a rhoi'ch troed ynddi.

CANSER

Yn ystod y mis nesa mae rhyw elfen bwysig yn eich bywyd yn dod i ben, ond bydd drws newydd arall yn agor yn ei sgil. Fe ddylech chi fod wedi cael si o'r achlysur eisoes. Mae'n debyg iawn y clywch chi newyddion am farwolaeth neu enedigaeth.

LEO

Mae'r pwyslais ar eich partneriaeth y Chwefror yma. Os oes tensiwn rhyngoch chi a'ch cymar, allwch chi mo'i sgubo dan y carped am lawer mwy – mae gofyn i'r ddau ohonoch wynebu'r broblem a'i thrafod er mwyn ei datrys.

VIRGO

Cymrwch ofal o'ch iechyd Virgo, rych chi'n gallu bod yn dipyn o hypochondriac yn aml, ond rych chi'n fwy delicet nag arfer ar hyn o bryd, ac fe allai'r hen jyrms gymryd gafael os na gymrwch chi ofal, lapio'n gynnes a llyncu fitamine.

LIBRA

Mae ymweliad yr Haul ag Aquarius yn golygu cyfnod creadigol iawn i chi. Ewch ati fel lladd nadroedd, chewch chi ddim cystal cyfle am sbel eto. Fe ddylech chi greu argraff ddofn ar rywun pwysig yn y gwaith. Mae newyddion o enedigaeth yn y gwynt hefyd.

SGORPIO

Mi fyddwch chi'n rhoi mwy o sylw i'ch cartre y Chwefror yma. Mae hwn yn gyfnod ardderchog i chi ail-wampio'r nyth, ac mi fyddwch chi'n ysu i fynd ati i sbrinclinio, i baentio a phapuro – ac fe gewch chi lot o foddhad o'r gwaith.

SAGITTARIUS

Mae hwn yn gyfnod gwych i gyfathrebu – i ateb y pentwr o lythyron 'na sy'n dal i ddisgwyl – i dalu'r biliau cyn iddi fynd yn rhy hwyr. Hen orchwylion annymunol ond rhaid eu gwneud. Ewch ati – neu codwch y ffôn. Deuparth gwaith ei ddechrau Sagittarius!

CAPRICORN

Arian, arian a mwy o arian Capricorn, dyna lle mae'r pwyslais astrolegol ar hyn o bryd, ac fe ddylech chi wneud yn dda iawn. Ond gochelwch rhag bod yn gybyddlyd! Talwch bob un o'ch biliau.

AQUARIUS

Mae hwn yn fis arbennig i chi, pan fo'r Haul, Mercher a Sadwrn yn eich arwydd, mae pennod newydd yn sicr o ddigwydd yn eich bywyd, yn eich gwaith neu yn eich bywyd personol.

PISCES

Mae eich planed arbennig chi, Neifion freuddwydiol, yn ymddwyn yn bositif iawn ar hyn o bryd. Ddylai hwn fod yn fis da iawn i chi'n greadigol. Ond mae eich agwedd at arian yn gwbl anghyfrifol.

Gwasanaeth i Gymry Caerdydd

Yn yr Eglwys Newydd

CAPITAL Travel

Rhan o Gwmni Teithio Richards

Medrwch wneud eich trefniadau ar gyfer eich

GWYLIAU '93

gyda Chymry Cymraeg

BARBARA neu ALED

Mae'r ddau yn aros am eich galwad – ffoniwch

Capital Travel Cyf.
11 Heol Penlline
Yr Eglwys Newydd
Caerdydd
(0222) 628661

Amgueddfa Genedlaethol Cymru

Cewri'r Cefnfor

Cewri'r
dyfnderoedd
yn dod yn fyw

Gweithgareddau hanner tymor i blant
13-21 Chwefror

Arddangosfa
yn gysylltiedig â
Dinamation International Corporation

Yn cychwyn dydd Sadwrn 13 Chwefror
Dydd Mawrth – Sadwrn 10-5; Sul 2.30-5
Am fanylion pellach ffoniwch
y llinell wybodaeth (0222 388111)

TROSOL

TROSOL CYF.

Mae prif gwmni cyfieithu ac is-deitlo Cymru, TROSOL CYF, yn ehangu ymhellach. Rydym yn chwilio am

BENNAETH IS-DEITLO, IS-DEITLWYR, AC YSGRIFENNYDD/YSGRIFENYDDES

Oherwydd y galw cynyddol am ein gwasanaethau safonol, 'rydym yn chwilio am gyfieithwyr ac is-deitlwyr achlysurol ledled Cymru gan gynnwys ymgeiswyr sydd am weithio o'u cartrefi.

Mae angen **PENNAETH IS-DEITLO** yn ein swyddfa yng Nghaerdydd i arwain tîm is-deitlo llwyddiannus Trosol. Does dim angen profiad o is-deitlo am ein bod yn cynnig hyfforddiant llawn. Rydym yn chwilio am berson hyblyg, egniol all weithio mewn awyrgylch sy'n ymwybodol o'r angen am ansawdd da a'r angen i gwrdd â therfynau amser. Rhaid i'r person feddu ar sgiliau trefnu a phrofiad o reoli pobl ac o drin iaith. Er nad yw'n hanfodol, byddai profiad o drin cyfrifiaduron ac/neu o'r byd teledu yn fanteisiol. Ar ôl cyfnod cychwynnol o hyfforddiant telir cyflog rhwng £17,000 a £24,000.

Mae angen **IS-DEITLWYR** llawn-amser, rhan-amser a/neu achlysurol i ymuno â thîm Trosol yn ein swyddfa yng Nghaerdydd a Chaernarfon i baratoi is-deitlau Saesneg ar gyfer rhaglenni S4C. Trefnir hyfforddiant. Ar ôl cyfnod cychwynnol o hyfforddiant, telir cyflog o £13,775 y flwyddyn (pro rata ar gyfer is-deitlwyr achlysurol).

Mae angen **YSGRIFENNYDD/YSGRIFENYDDES** yn ein swyddfa brysur yng Nghaerdydd i helpu gyda'r gwaith ysgrifenyddol a gweinyddol. Ar ôl cyfnod prawf cychwynnol, telir cyflog rhwng £6,500 a £9,500 y flwyddyn yn dibynnu ar brofiad a photensial yr ymgeisydd llwyddiannus.

Ar gyfer y swyddi uchod disgwylir cymwysterau da yn y Gymraeg a'r Saesneg ac mae'r gallu i deipio yn hanfodol. Byddai profiad o ddefnyddio prosesydd geiriau hefyd yn fanteisiol. Darperir pensiwn ar gyfer swyddi llawn-amser.

Am ffurflen gais a manylion pellach, ysgrifennwch gan nodi'r swydd yr ydych am wneud cais amdani at John Jones, Cyfarwyddwr, Trosol Cyf, Clos Sant Ioan, Castell Newydd Emlyn, Dyfed SA38 9AF

GWENT
County Council

Mae cyfleoedd ar gael i athrawon Cymraeg ac athrawon cyfrwng Cymraeg yn ysgolion cynradd ac uwchradd Gwent.

Os ydych chi'n athro/athrawes sy'n gallu dysgu Cymraeg fel mamiaith neu ail iaith, neu'n gallu dysgu trwy gyfrwng y Gymraeg cysylltwch ag Annette ar 0633 832388 neu Carole ar 0633 832975, neu ysgrifennwch at **y Cyfarwyddwr Addysg, Adran Staffio, Neuadd y Sir, Cwmbrân, Gwent NP44 2YG**

MAE EICH ANGEN
AR BLANT GWENT!

EISTEDDFOD
GENEDLAETHOL
FRENHINOL
CYMRU

SWYDDI YSGRIFENYDDOL CLERIGOL

Y mae angen staff ysgrifenyddol/clerigol i weithio yn Swyddfa Ganolog yr Eisteddfod yn Llanisien, Caerdydd.

Y mae'r dyletswyddau yn amrywiol ac yn cynnwys gwaith ysgrifenyddol a chlerigol ynghyd â gweithredu fel derbynnydd y swyddfa.

Cynigir swydd llawn-amser neu swyddi rhan-amser a disgwylir i'r ymgeisydd/ymgeiswyr llwyddiannus weithio'n llawn-amser yn yr ŵyl.

Tâl fesul awr; cyflog ac oriau i'w trafod.

Ceisiadau trwy lythyr, yn amlinellu profiad a.y.y.b at:
Gyfarwyddwr yr Eisteddfod Genedlaethol,
40 Parc Tŷ Glas,
Llanisien,
Caerdydd CF4 5WU
erbyn 10 Chwefror